



大会

Distr.: General
8 January 2010
Chinese
Original: Spanish

大会

第六十四届会议

议程项目 53(d)

为后世后代保护全球气候

2009 年 12 月 31 日古巴常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信转交古巴共和国外交部长布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚先生于 2009 年 12 月 18 日在哥本哈根气候变化框架公约缔约方会议第十五届会议和京都议定书缔约方会议第五届会议闭幕会议上的发言(见附件)。

请将本函及其附件作为议程项目 53 下的大会文件分发。

常驻代表

大使

佩德罗·努涅斯·莫斯克拉(签名)



2009 年 12 月 31 日古巴常驻联合国代表给秘书长的信的附件

古巴共和国外交部长布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚于 2009 年 12 月 18 日在哥本哈根气候变化公约缔约方会议第十五届会议和京都议定书缔约方会议第五届会议闭幕会议上的发言

自从奥巴马总统宣布达成一项实际并不存在的协议之后，已过去四个小时。他这是对国际社会的不尊重，表现得像一个高高在上的君主。

主席先生，你一再宣称并不存在的文件眼下正在浮现。我们大家都看到，在国际社会通过其代表以透明方式举行谈判的会议室之外，正在秘密会议上偷偷摸摸分发和讨论各种草案。

主席先生，实际情况是，子虚乌有的文件其实是存在的。我对你主持这次会议的工作的方式深感遗憾。

我可以预言，古巴共和国代表团决定不接受你将要介绍的宣言。我不需要在任何其他框架中或形式下进行任何更多协商；因此，我在这次会议上宣布，没有达成任何关于这份文件的共识。

我支持图瓦卢、委内瑞拉和玻利维亚代表的意见。古巴认为，这份凭空杜撰的草案极其贫乏，不能令人接受。2 摄氏度的目标不可取，将产生无法计量的灾难性后果，对小岛屿国家尤其如此，而且还将对许多生物多样性物种产生严重影响。

你将要令人遗憾地介绍的这份文件没有对减少温室气体排放作出任何承诺。

我知道还有前几份草案，这些草案同样是通过值得可疑和秘密的程序在小集团中谈判达成的，但至少提到在 2050 年之前减排 50%。我手上现在有以前的草案，应该在这个会议厅中把它们公诸于世，向新闻界和民间社会代表公布。

你现在将介绍的文件恰恰把上述草案当中的这些已经贫乏和不足的关键措辞排除在外。这份文件没有以任何方式保证采取最起码的措施，以有利于防止对地球和人类造成一场极其严重的灾难。

古巴认为，这份文件的内容不符合举世公认的科学标准，根据这些标准，亟需保证在 2020 年之前至少减排 45%，在 2050 年之前至少减排 80%或 90%。

在发达国家关于减少排放的具体承诺方面，你带给我们的这份不光彩的文件同样做得不够和语焉不详，尽管这些国家应为其过去和当前的排放水平所造成的全球升温负责，必须立即进行有意义的减排。这份文件没有提到发达国家的任何承诺。

古巴代表团还重申其这一信念：为南方各国减少碳排放所制定的办法不能妨碍这些国家行使发展权。这份令人遗憾的文件没有注意到这一观念。

凡为在今后通过减排协议进行谈判的每一种构想，都必须明确包括《京都议定书》的有效性的概念，并承认这一事实：这些协议将构成上述议定书的第二承诺期的一部分。主席先生，你的文件是《京都议定书》的死亡证书，我国代表团拒绝接受。

古巴代表团强调“共同但有区别责任”的原则至高无上，是今后谈判进程的主要概念。你的文件对此未置一词。

这份宣言草案没有提到向发展中国家转让资金和技术的具体承诺，但这些转让是发达国家在《联合国气候变化框架公约》下所承担责任的一部分。这份文件仅限于这一构想：发达国家以某种方式筹集资源进行参与，并说，这些资源可以是公共的也可以是私人的，可以是双边的也可以是多边的，还可以由另类来源提供。主席先生，发达国家由于通过你的文件把自己的利益强加于人，正避免作出任何真正的承诺。

古巴代表团重申，它抗议以反民主方式主持本次会议所显示的严重违反程序的行为，特别是采用武断、排他和歧视性的辩论和谈判形式。

主席先生，在我看来，你所谓“一组有代表性的领导人”严重违反了庄严载入《联合国宪章》的主权平等原则，是一个用来把决定强加给国际社会和操纵公众舆论的机制。本次会议盛行制定这份文件草案时的不透明情况。

主席先生，我必须对限制非政府组织参加这次会议的做法正式表示抗议和关切。

古巴代表团支持美洲人民玻利瓦尔联盟成员国所表示的立场，特别是乌戈·查韦斯和埃沃·莫拉莱斯两位总统的讲话。

主席先生，我正式请求把本发言列入这次不光彩和令人遗憾的第十五届缔约方会议的最后工作报告。